



## Mission Cabane

**Cosa cresce intorno alla capanna?**

**Qu'est-ce qui pousse autour de la cabane?**

**Was wächst rund um die Hütte?**

Per incrementare le conoscenze botaniche, InfoFlora, il Club Alpino Svizzero CAS, delle società botaniche e dei proprietari di capanne hanno lanciato il progetto „Missione Cabane“ nel 2019. Il progetto si compone di diverse parti: da un lato, il maggior numero possibile di capanne è stato dotato del libro „Flora Helvetica“; dall'altro lato, sono state censite le specie vegetali presenti nei dintorni delle capanne ed è stato realizzato un elenco per ogni capanna che comprende le specie osservate nel raggio di 500 m (un esempio è riportato di seguito).

Trovi le specie menzionate? O scopri altre specie non menzionate finora? In ogni caso, continua a contribuire alla conoscenza della nostra flora registrando le tue osservazioni botaniche tramite l'applicazione FlorApp (disponibile gratuitamente su smartphone e tablet, per maggiori informazioni: infoflora.ch). Ci auguriamo che la „Flora Helvetica“ e questi elenchi di specie ti siano utili durante le tue avventure botaniche. Buon divertimento!

### Lista delle specie | Liste d'espèces | Artenliste

#### Hundsteinhütte SAC

Species	Italiano	Deutsch	Français
<i>Achillea macrophylla</i>	Millefoglio delle radure	Grossblättrige Schafgarbe	Achillée à grandes feuilles
<i>Acinos alpinus</i>	Acino alpino	Alpen-Steinquendel	Sarriette des Alpes
<i>Aconitum lycoctonum</i>	Aconito giallo	Gelber Eisenhut	Aconit tue-loup
<i>Aconitum variegatum subsp. paniculatum</i>	-	Rispiger Scheck-Eisenhut	Aconit paniculé
<i>Actaea spicata</i>	Actea	Christophskraut	Actée en épi
<i>Adenostyles alliariae</i>	Cavolaccio alpino	Grauer Alpendost	Adénostyle à feuilles d'alliaire
<i>Anemone narcissiflora</i>	Anemone narcissino	Narzissen-Windröschen	Anémone à fleurs de narcisse
<i>Anthyllis vulneraria</i>	Vulneraria comune	Echter Wundklee	Anthyllide vulnéraire
<i>Aquilegia atrata</i>	Aquilegia scura	Dunkle Akelei	Ancolie noirâtre
<i>Asplenium trichomanes</i>	Asplenio tricomane	Braunstieliger Streifenfarn	Capillaire rouge
<i>Asplenium viride</i>	Asplenio verde	Grünstieliger Streifenfarn	Capillaire vert
<i>Aster bellidiastrum</i>	Astro falsa pratolina	Alpenmasslieb	Aster pâquerette
<i>Astrantia major</i>	Astranzia maggiore	Grosse Sterndolde	Grande astrance
<i>Campanula glomerata</i>	Campanula agglomerata	Knäuelblütige Glockenblume	Campanule agglomérée
<i>Carduus defloratus</i>	Cardo dentellato	Berg-Distel	Chardon décapité

Species	Italiano	Deutsch	Francais
<i>Carduus personata</i>	Cardo con corolla personata	Kletten-Distel	Chardon bardane
<i>Centaurea montana</i>	Fiordaliso montano	Berg-Flockenblume	Centaurée des montagnes
<i>Chenopodium bonus-henricus</i>	Farinello Buon-Enrico	Guter Heinrich	Chénopode Bon-Henri
<i>Cirsium spinosissimum</i>	Cardo spinosissimo	Alpen-Kratzdistel	Cirse épineux
<i>Coeloglossum viride</i>	Celoglossso	Grüne Hohlzunge	Orchis grenouille
<i>Corallorhiza trifida</i>	Coralloriza	Korallenwurz	Racine de corail
<i>Dactylis glomerata</i>	Erba mazzolina comune	Wiesen-Knäuelgras	Dactyle aggloméré
<i>Dactylorhiza maculata subsp. fuchsii</i>	-	Fuchs' Gefleckte Fingerwurz	Orchis de Fuchs
<i>Daphne mezereum</i>	Dafne mezereo	Echter Seidelbast	Bois gentil
<i>Deschampsia cespitosa</i>	Migliarino maggiore	Rasen-Schmiele	Canche cespiteuse
<i>Dianthus superbus</i>	Garofano a pennacchio	Pracht-Nelke	Oeillet superbe
<i>Digitalis grandiflora</i>	Digitale gialla grande	Grossblütiger Fingerhut	Digitale à grandes fleurs
<i>Erica carnea</i>	Erica carnicina	Schneeheide	Bruyère carnée
<i>Erinus alpinus</i>	Erinus	Leberbalsam	Erine des Alpes
<i>Fragaria vesca</i>	Fragola comune	Wald-Erdbeere	Fraisier des bois
<i>Galega officinalis</i>	Capraggine comune	Geissraute	Galéga officinal
<i>Gentiana asclepiadea</i>	Genziana asclepiade	Schwalbenwurz-Enzian	Gentiane à feuilles d'asclépiade
<i>Gentiana campestris</i>	-	Feld-Enzian	Gentiane champêtre
<i>Geranium robertianum</i>	Geranio di San Roberto	Stinkender Storchschnabel	Géranium herbe à Robert
<i>Geum rivale</i>	Cariofillata dei rivi	Bach-Nelkenwurz	Benoîte des ruisseaux
<i>Globularia cordifolia</i>	Vedovelle celesti	Herzblättrige Kugelblume	Globulaire à feuilles en cœur
<i>Gymnadenia conopsea</i>	Manina rosea	Langspornige Handwurz	Orchis moucheron
<i>Gymnadenia odoratissima</i>	Manina profumata	Wohlriechende Handwurz	Gymnadénie odorante
<i>Gypsophila repens</i>	Gipsofila strisciante	Kriechendes Gipskraut	Gypsophile rampante
<i>Helianthemum nummularium</i>	Eliantemo maggiore	Gemeines Sonnenröschen	Hélianthème nummulaire
<i>Hippocrepis comosa</i>	Sferracavallo comune	Schopfiger Hufeisenklee	Hippocrévide commune
<i>Kernera saxatilis</i>	Coclearia delle rupi	Felsen-Kugelschötchen	Kernéra des rochers
<i>Lamium maculatum</i>	Falsa ortica macchiata	Gefleckte Taubnessel	Lamier tacheté
<i>Laserpitium latifolium</i>	Laserpizio erba nocitola	Breitblättriges Laserkraut	Laser à larges feuilles
<i>Laserpitium siler</i>	Laserpizio sermontano	Berg-Laserkraut	Laser siler
<i>Lilium martagon</i>	Giglio martagone	Türkenbund	Lis martagon
<i>Linaria alpina</i>	Linaiola alpina	Alpen-Leinkraut	Linaire des Alpes
<i>Linaria alpina subsp. alpina</i>	-	Alpen-Leinkraut	Linaire des Alpes
<i>Linum catharticum</i>	Lino purgativo	Purgier-Lein	Lin purgatif
<i>Listera ovata</i>	Listera maggiore	Grosses Zweiblatt	Listère ovale
<i>Lonicera alpigena</i>	Caprifoglio alpino	Alpen-Heckenkirsche	Chèvrefeuille alpestre

Species	Italiano	Deutsch	Francais
<i>Lotus alpinus</i>	-	Alpen-Hornklee	Lotier des Alpes
<i>Lunaria rediviva</i>	Lunaria comune	Wilde Mondviole	Lunaire vivace
<i>Mercurialis perennis</i>	Mercorella bastarda	Wald-Bingelkraut	Mercuriale vivace
<i>Moneses uniflora</i>	Piroletta soldanina	Moosauge	Pyrole à une fleur
<i>Oxalis acetosella</i>	Acetosella dei boschi	Wald-Sauerklee	Oxalis petite oseille
<i>Paris quadrifolia</i>	Uva di volpe	Vierblättrige Einbeere	Parisetta à quatre feuilles
<i>Pedicularis verticillata</i>	Pedicolare a foglie verticillate	Quirlblättriges Läusekraut	Pédiculaire verticillée
<i>Phyteuma orbiculare</i>	Raponzolo orbicolare	Rundköpfige Rapunzel	Raiponce orbiculaire
<i>Phyteuma ovatum</i>	Raponzolo plumbeo	Hallers Rapunzel	Raiponce ovoïde
<i>Phyteuma spicatum</i>	Raponzolo giallo	Ährige Rapunzel	Raiponce en épi
<i>Pimpinella major</i>	Tragoselino maggiore	Grosse Bibernelle	Grand boucage
<i>Plantago media</i>	Piantaggine pelosa	Mittlerer Wegerich	Plantain moyen
<i>Pleurospermum austriacum</i>	Cicutina austriaca	Rippensame	Pleurosperme d'Autriche
<i>Polygonatum verticillatum</i>	Sigillo di Salomone verticillato	Quirlblättriges Salomonssiegel	Sceau de Salomon verticillé
<i>Polygonum bistorta</i>	Poligono bistorta	Schlangen-Knöterich	Renouée bistorte
<i>Polypodium vulgare</i>	Polipodio comune	Gemeiner Tüpfelfarn	Polypode commun
<i>Polystichum lonchitis</i>	Felce lonchite	Lanzenfarn	Polystic en lance
<i>Potentilla caulescens</i>	Cinquefoglie penzola	Vielstängeliges Fingerkraut	Potentille caulescente
<i>Prenanthes purpurea</i>	Lattuga montana	Purpurlattich	Préanthe pourpre
<i>Rhinanthus glacialis</i>	Cresta di gallo aristata	Grannen-Klappertopf	Rhinanthe aristé
<i>Saxifraga rotundifolia</i>	Sassifraga a foglie rotonde	Rundblättriger Steinbrech	Saxifrage à feuilles rondes
<i>Sedum atratum</i>	Borracina verde-scura	Dunkler Mauerpfeffer	Orpin noirâtre
<i>Senecio alpinus</i>	Senecione alpino	Alpen-Greiskraut	Séneçon des Alpes
<i>Silene vulgaris</i>	Silene rigonfia	Klatschnelke	Silène enflé
<i>Solanum dulcamara</i>	Morella rampicante	Bittersüßer Nachtschatten	Morelle douce-amère
<i>Stachys alpina</i>	Stregona alpina	Alpen-Ziest	Epière des Alpes
<i>Stellaria graminea</i>	Centocchio gramignola	Gras-Sternmiere	Stellaire graminée
<i>Stellaria nemorum subsp. nemorum</i>	-	Gewöhnliche Hain-Sternmiere	Stellaire des bois
<i>Thalictrum aquilegifolium</i>	Pigamo colombino	Akeleiblättrige Wiesenraute	Pigamon à feuilles d'ancolie
<i>Thesium alpinum</i>	Linaiola alpina	Alpen-Bergflachs	Thésium des Alpes
<i>Tofieldia calyculata</i>	Taiola comune	Kelch-Simsenlilie	Tofieldie à calicule
<i>Tragopogon pratensis</i>	Barba di becco pratense	Wiesen-Bocksbart	Salsifis des prés
<i>Trifolium badium</i>	Trifoglio bruno	Braun-Klee	Trèfle brun
<i>Trollius europaeus</i>	Botton d'oro	Europäische Trollblume	Trolle d'Europe
<i>Valeriana montana</i>	Valeriana montana	Berg-Baldrian	Valériane des montagnes
<i>Valeriana officinalis</i>	-	Gewöhnlicher Arznei-Baldrian	Valériane officinale
<i>Valeriana tripteris</i>	Valeriana trifogliata	Dreiblatt-Baldrian	Valériane triséquée

Species	Italiano	Deutsch	Francais
<i>Veronica urticifolia</i>	Veronica della faggete	Nessel-Ehrenpreis	Véronique à feuilles d'ortie
<i>Viola biflora</i>	Viola montana gialla	Gelbes Berg-Veilchen	Violette à deux fleurs

**Nota bene**

I dati contenuti in questo elenco di specie non sono garantiti. Sii critico quando cerchi delle specie e quando segnali le tue osservazioni. Inoltre, non esitare a scriverci se constati degli errori → [info@infoflora.ch](mailto:info@infoflora.ch). Grazie.

Versione 03.2023